

Hornby Hobbies Limited, Westwood
Margate, Kent CT9 4JX UK

4/1302 1108

HORNBY®

Printed in China

HORNBY®



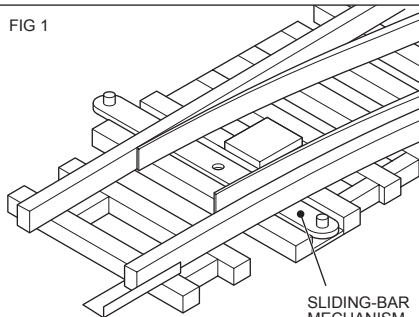
GB R8243 Point Motor (Surface Mounted)
Fixing Instructions

F R8243 Moteur d'aiguillage (Monté en surface)
Instructions de mise en place

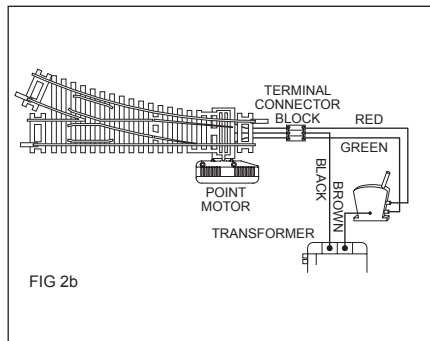
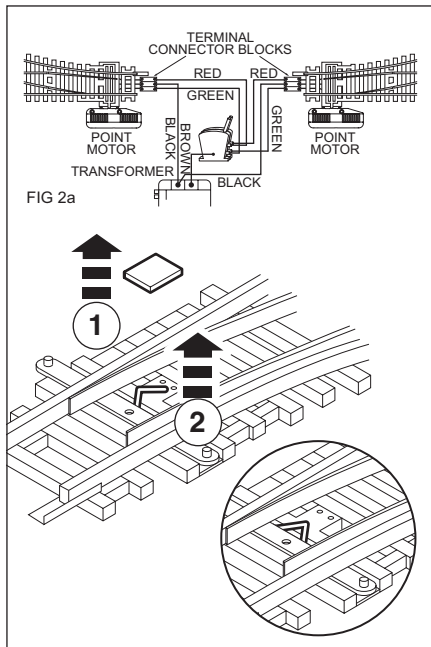
D R8243 Weichenantrieb
Aufbauanleitung

I R8243 Motore per scambio
Istruzioni di montaggio

FIG 1



SLIDING-BAR
MECHANISM



GB

Do not screw this point motor down too tightly as this will clamp the internal mechanism. If you are experiencing an operating problem, loosen the screw slightly.

F

Pour éviter de coincer son mécanisme interne, ne pas visser à fond ce moteur d'aiguillage. Si vous avez un problème de fonctionnement, desserrer légèrement la vis.

D

Den Weichenmotor nicht zu fest aufschrauben, da damit innen der Mechanismus verspannt wird. Falls die Weiche beim Stellen nicht prompt anspricht, die Schraube geringfügig lockern.

I

Non avvitare eccessivamente questo motore per scambi per evitare di bloccare il meccanismo interno. In caso di problemi di funzionamento, allentare leggermente la vite.

R8243 Motore per scambio

I Questo motore per scambio Hornby può esser usato con qualsiasi scambio Hornby dotato di meccanismo si inversione come mostrato in Fig.1

La tensione di funzionamento può esser sia 12v DC or 15 / 16v AC. La sorgente di tensione è calcolata dal dispositivo di output al dispositivo di controllo. Un dispositivo R044 Passing Contact Lever Switch (non incluso nello scambio motorizzato) è raccomandato per l'uso del Hornby R8243 motore per scambio.

Solo per un analogo controllo, connettete il motore/i scambio come mostrato in fig.2° e 2b. Il dispositivo di scambio leva è disegnato per esser collegato in cascata per usare meno cavo possibile. Tutti gli switch dividono un cavo comune per il Controller

Mai spostare leva di contatto dello switch con uno scatto a molla. Muovete sempre dolcemente la leva lungo tutta la distanza da un punto all'altro. Non tenete o fermate la leva in una posizione diversa da quella dello scambio motore, in quanto potreste danneggiarlo o surriscaldarlo.

Per l'uso di questo o degli altri sistemi digitali Hornby, per cortesia fate riferimento al manuale istruzioni fornito con lo scambio o accessori del Decoder.

Hornby Hobbies Limited, Westwood
Margate, Kent CT9 4JX UK

4/1302 1108

HORNBY®

Printed in China

HORNBY®



R8243 Point Motor (Surface Mounted)

GB This Hornby Point Motor may be used with any Hornby point that has a point-switching mechanism of the sliding bar type. As shown in Fig. 1.

The operating power may be either 12v DC or 15 / 16v AC. The normal source of this power is from the Accessory output on a controller.) A Hornby R044 Passing Contact Lever Switch (not included with the point motor) is recommended for use with the Hornby R8243 Point Motor.

For analogue control only, connect up the point motor (or point motors) as shown in Fig 2a and 2b above. Hornby Lever Switches are designed to be plugged together in banks which will keep the wiring to a minimum. All switches share a common wire to the Controller.

Never allow a Passing Contact Lever Switch to flick over by spring pressure. Always move smoothly the lever the full distance from one end of its slot to the other. Do not hold or rest the lever in any other position or the point motor may otherwise be damaged by overheating.

For use with the Hornby or other digital systems please refer to the instruction manual supplied with the Point / Accessory Decoder.

R8243 Moteur d'aiguillage (Monté en surface)

F Ce moteur d'aiguillage peut-être utilisé aussi bien avec des aiguillages Hornby que des aiguillages ayant un mécanisme à glissière, comme montré en Figure 1.

La tension d'alimentation peut-être aussi bien du 12 V continu que du 15V/16V alternatif. Habituellement, la source d'électricité provient de la sortie accessoire du contrôleur. L'usage d'un contacteur pour aiguillage Hornby R 044 (Non inclus avec le moteur d'aiguillage) est recommandé.

En utilisation en analogique uniquement, branchez le(s) moteur(s) comme indiqué avec les figures 2a et 2b ci-dessous. Les contacteurs d'aiguillages Hornby sont conçus pour être branchés ensemble, ce qui réduit considérablement le nombre de fils. Tous les contacteurs partagent un fils commun venant du contrôleur.

Ne laissez jamais le contacteur pour aiguillage basculer par la force du ressort: Manipulez toujours le levier délicatement, et sur toute la longueur de son débattement. Ne maintenez jamais le levier dans une position intermédiaire : cela pourrait endommager le moteur d'aiguillage par surchauffe.

Pour une utilisation en digital, avec une centrale Hornby ou autre, reportez-vous aux instructions fournies avec le décodeur pour aiguillages et accessoires.

R8243 Weichenantrieb

D Dieser Weichenantrieb kann an jede Hornby-Weiche angebaut werden (siehe Abbildung 1).

Als Betriebsspannung können entweder 12 V Gleichstrom (DC) oder 15-16 V Wechselstrom (AC) eingespeist werden. Diese wird üblicherweise von Modellbahntransformatoren bereitgestellt. Zum Schalten der mit einem Weichenantrieb (Art.-Nr.: R8243) ausgestatteten Weiche wird der Weichenschalter (Art.-Nr.: R044) benötigt.

Für den Analogbetrieb ist der Weichenantrieb wie in den Abbildungen 2a und 2b beschrieben zu verkabeln. Hornby-Weichenschalter können einfach miteinander zu Stellhebelbänken zusammengeklipst werden, was die Verkabelung auf ein Minimum reduziert. Die Schalter nutzen untereinander dieselben Kabel.

Um Beschädigungen der Weichen zu vermeiden legen Sie den Schalter bitte immer vollständig um, ohne ihn in einer anderen Stellung zu halten! Der Schalter darf aus demselben Grund auch nicht nur mit der Federkraft der Endstellung umgeschaltet werden.

Bei der Verwendung des Weichenantriebs in Verbindung mit dem Hornby-Digitalsystem oder anderen Digitalsystemen beachten Sie bitte unbedingt die Betriebsanleitung des verwendeten Weichendecoders!